

О СОЗДАНИИ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ПО НАУЧНОМУ СТИЛЮ РЕЧИ (АНАТОМИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ПФ МЕДИЦИНСКОГО ПРОФИЛЯ

Шелестина М.Е., Украина, Харьков
Национальный технический университет "ХПИ"

Одним из важных компонентов учебно-методического обеспечения учебного процесса является методическая литература. Ее подготовка — это одно из заданий профессионально-педагогической деятельности преподавателя высшей школы.

Важную роль играет отбор материалов. Во-первых, они должны соответствовать современному состоянию науки. Во-вторых, не следует приводить устаревшие данные. В-третьих, изложение материала учебника или учебного пособия должно соответствовать общедидактическим принципам и особенностям методики преподавания учебной дисциплины [3, с. 152].

Профессиональное общение как сложнейший вид человеческой коммуникации — одно из главных направлений развития современной методики преподавания русского языка как иностранного. Эта проблема остается одной из сложных, недостаточно разработанных и противоречиво решаемых. Она весьма актуальна при обучении русскому языку студентов-медиков, которые как в процессе обучения, так и при решении своих профессиональных задач вступают в прямой и обязательный контакт с другими людьми — пациентами, коллегами по работе.

Исходя из вышеизложенного, и на основе материала, взятого из учебника по анатомии человека М.Г. Привеса [4], предполагается написание учебного пособия по научному стилю речи (анатомия) для иностранных студентов подготовительного факультета — будущих медиков. В качестве иллюстративного материала будет использовано еженедельное издание «Тело человека. Собери и изучи» [5].

Изложение теоретического материала будет представлено в виде текстов, предложения которых имеют простейшую структуру. При отборе текстов мы исходим из определения учебного текста, сформулированного Е.И. Мотиной: «Учебный текст предстает как единица, содержащая такое сообщение, в котором доказательно раскрывается содержание изучаемого объекта, дается совокупность его характеристик в определенном аспекте, отражающем направление рассмотрения данного объекта в конкретной научной дисциплине» [2, с. 11]. Цель пособия — помочь сформировать у студентов-иностранцев профессиональную компетенцию.

Усложнение структуры фраз и текстов происходит последовательно и сопровождается введением новых анатомических и медицинских понятий и терминов на базе основ научного стиля речи.

Особое внимание в пособии будет уделяться изучению научной терминологии. Учебное пособие будет вмещать большое количество общенаучных терминов и терминологии специальных наук.

К первой группе относятся такие лексемы как *закон, закономерность, система, структура, связь* и другие. Такие термины часто используются, но их сравнительно немного.

Большая часть терминов — это термины специальных наук. Основную часть учебника будут составлять тексты и лексико-грамматические упражнения, которые содержат специальные термины по биологии и анатомии.

Среди специальных терминов, которые найдут отражение в текстах пособия, есть такие, которые используются исключительно в языке специальности врача: *гипофиз, эритроциты, костно-мышечная система* и др. Вместе с тем есть и такие, которые используются не только в научном стиле: *кровь, витамины, кости, мышцы* т.п.

Во время семантизации общенаучной лексики используются различные методы: объяснение, синонимия, наглядность, контекст. Вводя специальные термины, преподаватель-словесник в большинстве случаев использует перевод как способ семантизации или наглядность (где это возможно, например, тема

«Скелет человека»), а уже преподаватель-предметник дает трактование термина.

Необходимо подчеркнуть, что в пособии будут использованы как собственно русские (*развитие, старение*) понятия, которые терминологизировались в научной речи, так и заимствованные (главным образом из латинского) термины. Это такие термины как *туберкулез, гипертония, остеопороз* и др. Они удобны в использовании, так как входят в международный медицинский терминологический словарь, понятны студентам-медикам и научным работникам из разных стран мира.

К пособию будет прилагаться поурочный словарь терминов и терминологических словосочетаний на английском языке.

Предтекстовые задания ориентированы на семантизацию новой лексики, на снятие фонетических и грамматических трудностей, а также на ознакомление с синтаксическими конструкциями научного стиля речи. Например: заполнить пропуски; образовать отглагольные существительные; поставить нужные предлоги; задания на глагольное управление и др. При ознакомлении с новой специальной лексикой вводятся и отрабатываются грамматические модели (*что – это что, что является чем, что состоит из чего, что обозначает что* и т. д.). О.Д. Митрофанова, рассматривая структурно-смысловую организацию грамматических моделей, отмечает, что они выполняют в предложении аналогичную функцию, соотносятся по смыслу и потому частично или полностью взаимозаменяемы, образованы по аналогичной или частично вариативной структурной схеме [1, с. 102]. Тренировка грамматических конструкций формирует навык их использования, так как является коммуникативно мотивированной.

Послетекстовые задания должны быть направлены на закрепление новой лексики и ее активизацию, а также на обучение умению выделять главную информацию в тексте, умению передать содержание в устной и письменной форме, т.е. направлены на контроль понимания прочитанного. Например: найти в тексте окончания фраз; найти в тексте информацию, где говорится о...;

используя текст, восстановить предложения; вставить пропущенные слова и словосочетания; составить предложения, используя данные слова и т.п.

Для лучшего понимания и осмысления материала иностранными студентами учебное пособие будет иллюстрировано большим количеством цветных рисунков, что позволит облегчить восприятие материала.

Таким образом, студенты активно сформируют умение воспринимать на слух, записывать, воспроизводить в устной речи терминологическую лексику, научатся пересказывать прочитанные тексты по специальности, вести беседы на специальные темы, а в дальнейшем – общаться с пациентами в условиях поликлиники, больницы, медицинского центра. У студентов будут заложены основы использования языка как средства получения научной информации и обмена ею.

Литература.

1. Митрофанова О.Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. Методическое пособие. – М.: Рус. яз., 1976. – 200 с.
2. Мотина Е.И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. – М.: Рус. яз., 1988. – 176 с.
3. Пономарьов О.С. Теоретичні основи розробки сучасної навчально-методичної літератури. Матеріали міжнародної науково-методическої конференції «Реалізація традиційних методів і пошук інновацій в процесі підготовки іноземних студентів в сучасному вищому навчальному закладі», присвяченій 35-літтю ПФ ЦПІГ НТУ «ХПІ». – Х., 2008 – С. 149–154.
4. Привес М.Г., Лысенков Н.К., Бушкович В.И. Анатомия человека. – Л.: Медицина, 1969. — 812 с.
5. Тело человека. Собери и изучи. Выпуски № 1–7. – М.: ООО «Де Агостини», 2013. – 84 с.